

### 申請區議會撥款

#### 目的

本文件旨在：

- (a) 就以下一項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：  
撥款 30,000 元予廉政公署新界東辦事處，以在區內舉辦“優質管理 誠信專業”大埔區倡廉活動；以及
- (b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會及其屬下委員會通過的撥款／修訂撥款申請。

#### 背景

##### 廉政公署新界東辦事處的申請

2. 有關詳情如下：

合辦團體	活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
大埔區議會	“優質管理 誠信專業”大埔區倡廉活動	8.2010 至 1.2011	大埔區	參加者: 6 000	60,000	30,000	I

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“備用款項”的帳目內。

##### 自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的撥款／修訂撥款申請

4. 大埔區議會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項 (元)
46/2010 號	大埔區龍舟競賽委員會 — 2010 年度大埔區龍舟競賽	950,000

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項（元）
48/2010 號	大埔各界慶祝中華人民共和國成立 60 周年紀念(2009 至 2010 年度活動)	141,085
	大埔體育會第 37 屆吐露港渡海泳公開賽(2009 至 2010 年度活動)	154,252.60
	庚寅年大埔耆老千歲宴(2009 至 2010 年度活動)	175,885
	庚寅年大埔萬家慶新春節日燈飾(2009 至 2010 年度活動)	174,187
	參與“足總”聯賽（地區隊）(2009 至 2010 年度活動)	150,000

5. 社會服務委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項（元）
SS 19/2010 號	青少年計劃工作小組及大埔青年協會合辦 — 紀念五四運動九十一週年	38,080
SS 20/2010 號	關懷社群工作小組及香港青年協會獅子會大埔青年空間合辦 — “節日連線”獻社群—社區服務計劃	45,800
	長者及醫療服務工作小組及救世軍大埔長者綜合服務、中華傳道會恩光老人中心、香港聖公會太和長者鄰舍中心、薈色園主辦可康耆英鄰舍中心、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、基督教香港崇真會福康長者中心、浸信會愛羣社會服務處大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務中心合辦 — 端陽敬老匯演 2010	74,200
	雅麗氏何妙齡那打素醫院及大埔醫院、大埔健康安全城市督導工作委員會、香港聖約翰救傷隊、救世軍大埔青少年綜合服務、中華基督教馮梁結中學及香港教師會李興貴中學合辦 — “晴 teen 大使”嘉年華	48,155
SS 27/2010 號	大埔青年協會 — 2010 年大埔區傑出學生選舉頒獎禮	36,100
	青少年計劃工作小組及香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 — 綠色民藝服興	39,550
	青少年計劃工作小組及香港路德會有限公司路德會青欣中心合辦 — Cheer up.net（欣悅義工網）	38,690

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 27/2010 號	青少年計劃工作小組及香港青少年服務處大埔地區青少年外展社會工作隊合辦 — 無“性”不談—兩性關係教育計劃	15,842
	青少年計劃工作小組及香港青年協會獅子會大埔青年空間合辦 — TEEN 才環日—青少年發展計劃	30,670
	青少年計劃工作小組及基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心合辦 — “卓越”少年領袖訓練計劃 2010	39,504
	青少年計劃工作小組及鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心合辦 — “潛能無限 Teen”計劃	43,533
	青少年計劃工作小組及救世軍大埔青少年綜合服務合辦 — “有您伴我行”成長導師計劃 2010	20,107
SS 28/2010 號	關懷社群工作小組及基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心合辦 — 伴我啓航 2010—樂融兒童發展計劃	30,470
	關懷社群工作小組及香港傷健協會新界傷健中心合辦 — “開心智能學堂 2010”社區關懷計劃	24,106
	關懷社群工作小組及學前弱能人士家長會合辦 — 國際復康日 2010—海洋公園同樂日	1,500
	關懷社群工作小組及匡智富善中心合辦 — “展才華·獻社區”共融計劃	43,240
	關懷社群工作小組及匡智富善中心合辦 — 國際復康日 2010—中央活動	800
	關懷社群工作小組及香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 — “傷健攜手伴同行”計劃	19,647
	關懷社群工作小組及香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 — “家家有愛”—大埔區關懷計劃	31,408
	關懷社群工作小組及香港婦女中心協會太和中心合辦 — 三·八婦女大埔區婦女義工服務經驗交流會暨嘉許禮	11,384

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 28/2010 號	關懷社群工作小組及香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 — 大埔區國際復康日 2010 閉幕禮	800
	關懷社群工作小組及救世軍大埔青少年綜合服務合辦 — “愛睦鄰舍 關愛社群”	50,920
	長者及醫療服務工作小組及浸信會愛羣社會服務處大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、救世軍大埔長者綜合服務、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、喬色園主辦可康耆英鄰舍中心、香港聖公會太和長者鄰舍中心合辦 — “睦鄰關愛長者” 珍愛社區樂園圓	20,740
	長者及醫療服務工作小組及大埔區公益少年團、香港教育學院學生事務處、救世軍大埔長者綜合服務合辦 — 跨代活力及益智運同樂日 2010	27,950
	長者及醫療服務工作小組及香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 — Innovators · 無煙達人	54,250
SS 29/2010 號	紀念五四運動九十週年(2009 至 2010 年度活動)	195
	大埔健康大使計劃之健康嘉年華(2009 至 2010 年度活動)	3,707.10
	關懷“新秀護老者”大行動(2009 至 2010 年度活動)	4,773
	新春頌—歲晚親善探訪(2009 至 2010 年度活動)	12,055.80
	大埔耆英警訊 2009-2010(2009 至 2010 年度活動)	11,409.30
	耆男看世界—大埔篇(2009 至 2010 年度活動)	2,047.10
	大埔青少年培育工程師 2009—Mentors 訓練計劃(2009 至 2010 年度活動)	7,909.10
	豐盛人生獎勵計劃 2009—“創見朝陽”計劃(2009 至 2010 年度活動)	8,898.20
	茁壯(第十七屆)大埔區中學學生領袖訓練計劃(2009 至 2010 年度活動)	3,579.90
	“節日連線”—社區服務計劃(2009 至 2010 年度活動)	16,250.50
	愛心伴耆年社區義工嘉許暨家庭同樂日 2009(2009 至 2010 年度活動)	27,815.30

6. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 19/2010 號	香港學界體育聯會大埔區小學分會 － 全港小學區際排球比賽	18,182
ATR 24/2010 號	香港學界體育聯會大埔區小學分會 － 全港小學區際羽毛球比賽	6,440
	大埔區文藝協進會 － 中樂班	36,592
	大埔區文藝協進會 － 大埔兒童合唱團	25,789
	大埔區文藝協進會 － 基礎藝術攝影課程	7,744
	大埔區文藝協進會 － 綜合舞蹈健體班	11,158
	大埔區文藝協進會 － 學校合唱教學伙伴計劃 2010-2011	72,800
	大埔區文藝協進會及大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦 － 大埔區青少年暑期活動歌唱比賽“決賽暨頒獎典禮”2010	38,000
	大埔鄉事委員會、大埔七約鄉公所及大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦 － 第十三屆大埔鄉郊盃足球邀請賽	34,000
	大埔各界協會 － 大埔各界慶祝香港回歸祖國 13 周年紀念 － 大埔區校際普通話比賽 － 國內藝術綜合雜技歌舞團	68,350
	耀鳴聲劇團 － 粵劇－獅吼記	12,000
	大埔知音曲藝 － “齊齊參與和諧社區”綜合表演活動	10,320
	大埔區傑出學生協會 － 大埔・大步・走 2010－大埔城市定向比賽	24,300

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 24/2010 號	亨裕樓互助委員會 － 國萃會知音粵曲欣賞會	12,000
	和雅慧研社 － “金曲樂韻悠揚獻耆英”綜合活動 2010	12,000
	怡達閣互助委員會 － 有機羊咩咩樂園/流浮山海鮮宴頌親恩一天遊	7,200
	富善邨業主立案法團 － 老友記聯歡會	12,000
	明雅苑(A,B,C座)業主立案法團 － 熱浪繽紛游貝澳	10,000
	福和樓互助委員會 － 福和妙韻慶回歸	12,000
	嚶鳴劇藝社 － 嚶鳴曲韻獻良朋	12,000
	大埔荔枝山村居民協會 － 親子長洲海鮮船河一天遊	2,400
	韻悠揚粵劇團 － 粵劇曲藝表演晚會	11,979
	善景樓互助委員會 － 繽紛才藝表演 2010	12,000
	大埔推廣及宣傳工作小組 － 製作大埔區議會宣傳物品	10,350
ATR 25/2010 號	秋季歡聚同樂一天遊(2009 至 2010 年度活動)	3,480
	活力東亞在大埔－青少年服務健康運動比賽聯合嘉許禮(2009 至 2010 年度活動)	34,245.30
	文化東亞在大埔－齊參與、文化藝術匯展系列(2009 至 2010 年度活動)	89,852.10
	活力東亞在大埔－與單車手同行(2009 至 2010 年度活動)	18,047.40
	參與第十三屆新界區乒乓球聯賽(2009 至 2010 年度活動)	9,929.90
	文化東亞在大埔－大埔導賞團(2009 至 2010 年度活動)	25,702
	活力東亞在大埔－羽毛球訓練及比賽(2009 至 2010 年度活動)	5,004
	藝萃美食、推廣經濟迎東亞運(2009 至 2010 年度活動)	95,000

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 25/2010 號	大埔秋祭文化節(2009 至 2010 年度活動)	77,915
	參與第十三屆新界區羽毛球聯賽(2009 至 2010 年度活動)	14,930
	參與第十二屆新界區籃球聯賽(2009 至 2010 年度活動)	12,710
	參與第二十四屆新界區田徑運動大會(2009 至 2010 年度活動)	16,510
	三門仔村新春歌唱晚會(2009 至 2010 年度活動)	5,000
	庚寅年大埔萬家慶新春綜合活動(2009 至 2010 年度活動)	16,775
	虎躍明雅賀新春(2009 至 2010 年度活動)	8,569.40
	庚寅年宏福萬家慶新春(2009 至 2010 年度活動)	6,512
	虎年新春醒獅表演(2009 至 2010 年度活動)	6,885
	怡雅歡樂慶新春(2009 至 2010 年度活動)	6,760
	富亨、頌雅虎虎生威賀新禧(2009 至 2010 年度活動)	16,950.90
	林村鄉新春同樂日(2009 至 2010 年度活動)	15,000
	大元、汀雅庚寅賀新歲(2009 至 2010 年度活動)	17,824.50
	大埔廣場萬家歡聚慶新春(2009 至 2010 年度活動)	12,950
	太和寶雅萬家慶新春(2009 至 2010 年度活動)	18,000
	庚寅年大埔萬家慶新春新富區紅花開富貴來同樂日(2009 至 2010 年度活動)	9,981
	富善新春嘉年華(2009 至 2010 年度活動)	14,440
	庚寅年新春書畫攝影展暨藝墟嘉年華(2009 至 2010 年度活動)	67,296
	全港小學區際田徑比賽(2009 至 2010 年度活動)	17,210
	大埔區第 29 屆校際舞蹈比賽頒獎典禮暨舞蹈匯演(2009 至 2010 年度活動)	28,057
粵韻牽情欣賞會 2010(2009 至 2010 年度活動)	10,193	
學校合唱教學伙伴計劃 2009-2010(2009 至 2010 年度活動)	34,405	

7. 環境、房屋及工程委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
EHW 35/2010 號	通識大埔行(2009 至 2010 年度活動)	13,829.2

## 徵詢意見

8. 請區議員考慮載於附錄 II 的區議會撥款財政狀況後，
- (i) 審議上文第 2 段所述的一項撥款申請；以及
  - (ii) 備悉第 4 至 7 段所述獲區議會及其屬下委員會通過的 97 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處

2010 年 6 月



廉政公署新界東辦事處與大埔區議會合辦  
“優質管理 誠信專業”大埔區倡廉活動  
 (8.2010 – 1.2011)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>I. 活動宣傳</b>		
— 宣傳橫額 (連張掛及清拆) (@\$190×9 幅)	1,710	1,710
— 印製宣傳海報 (@\$4.3×400 份)	1,720	1,720
<b>II 社區推廣活動</b>		
(a) “優質管理 誠信專業”推廣計劃		
— 製作樓宇管理防貪漫畫小冊子 (@\$1.2×6,000 本)	7,200	7,200
(b) “優質管理 誠信專業”社區參與計劃		
— 製作輕型展板 (易拉架) (@\$450×11 塊)	4,950	4,950
— 臨時工人 (包括處理及運送物資) (@\$400×2 人次)	800	—
(c) “優質管理 誠信專業”問答遊戲		
— 製作遊戲表格 (@\$0.35×6,000 份)	2,100	2,100
(d) “優質管理 誠信專業”巡迴展覽		
— 義工便餐 (@\$40×8 名)	320	320
— 巡迴展覽場租 (約 4 場)	4,000	—
— 巡迴展覽承辦商 (包括場地布置、運送及看管物料等) (約 4 場)	8,000	—
— 臨時工人(@\$400×8 人次)	3,200	—
<b>III. 工作坊暨典禮</b>		
— 背幕	3,500	3,500
— 場地布置	1,200	1,200
— 熱心參與團體紀念品 (@\$25×16 份)	400	400
— 攝影服務及相片沖曬	1,100	1,100
— 飲品及茶點 (@\$38×100 人)	3,800	3,800
— 義工便餐 (@\$40×5 名)	200	200
— 請柬 (@\$6×300 份)	1,800	1,800
— 租賃音響/影視器材 (包括提供技術人員協助)	7,500	—
— 典禮儀式用品 (包括安裝及設計)	3,000	—
— 臨時工人 (包括事前籌備工作) (@\$400×5 人次)	2,000	—
— 雜項	1,500	—
合計：	60,000	30,000
<b>B) 經費來源</b>		
申請團體		30,000
<b>C) 擬向區議會申請撥款總額</b>		<u>30,000</u>

## 2010/11年度區議會撥款財政狀況

附錄 II

(截至 2010年6月15日 )

## 撥款狀況

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
社區參與計劃	14,600,000.00	16,690,000.00	10,605,760.75	6,084,239.25
合計	14,600,000.00	16,690,000.00	10,605,760.75	6,084,239.25

## 社區參與計劃財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
I 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	6,210,000.00	7,240,000.00	2,345,962.00	4,894,038.00
II 社會服務委員會	730,000.00	1,090,000.00	836,178.00	253,822.00
III 交通及運輸委員會	125,000.00	200,000.00	0.00	200,000.00
IV 環境、房屋及工程委員會	95,000.00	210,000.00	19,835.00	190,165.00
V 其他活動計劃	460,000.00	610,000.00	20,358.05	589,641.95
VI 備用款項	65,000.00	85,000.00	0.00	85,000.00
VII 康樂及文化事務署活動計劃	4,237,000.00	4,310,000.00	4,342,167.00	(32,167.00)
VIII 增聘專職人員推行區議會職務	1,298,000.00	1,460,000.00	1,459,900.00	100.00
IX 支付上年度活動撥款	1,380,000.00	1,485,000.00	1,581,360.70	(96,360.70)
合計	14,600,000.00	16,690,000.00	10,605,760.75	6,084,239.25

## VI. 備用款項財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
A 備用款項	65,000.00	85,000.00	0.00	85,000.00
合計	65,000.00	85,000.00	0.00	85,000.00